



Sambanwá

GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIÓS

KAFIESTAHAN KAN BANAL NA FAMILIA NI JESUS, MARÍA ASIN JOSÉ
31 DICIEMBRE 2023 • TAON B • PUTI

RITO SA PAGPOÓN

Patarátará

C — Sa celebracion kan Eucaristia niato ngonian, magkasararô lugod kita sa pag-omaw sa banal na Familia ni Jesus, María asin José. Ipamibi niato na an gabos na familia magin arog kan banal na Familia sa pagpahiling kan tunay na pagkamoot asin kabanalan. An devocion sa banal na Familia nagpoon ikakag-pitong siglo. Si Papa Benedicto XV (Ikakag-lima) an nagtao nin dakulang pagpahalaga sa celebracion na ini. Mâwoton niato na magin makahulugan para sa satuya an celebracion na ini sa paagi kan satuyang paghingowa na papagdanayon an integridad kan lambang familia.

Antifona sa Paglaog

(Lc 2, 16) (Tindog)

(Sinambit kun mayo nin Awit sa Paglaog)

An mga naghihidaling pastores duminatong, asin nakua ninda si María asin José asin an Omboy na nahuhulid sa bahugan.

Pagpangurus asin Pagtaong-galang

P — Sa ngaran kan Amâ, asin kan Aki, asin kan Espiritu Santo.

B — Amen.

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

Gawe nin Pagsolsol

P — Mga tugang, akoon ta an satong mga kasalan, tanganing magkanigo kiting magcelebrar kan mga banal na misterio.

P — Ika na sinugo sa pagpaomay kan mga nagsosolsol: Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Ika na nagdigdi sa pagapod kan mga parakasala: Cristo, maherak ka.

B — Cristo, maherak ka.

P — Ika na nagtutukaw sa tóo kan Amâ sa pagsurog samo: Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Maherak man lugod sato an Diós na makakamhan asin, pakapatawada an satong mga

kasalan, darahon kita sa buhay na daing kasagkoran.

B — Amen.

Kamurawayan

Gabos — Kamurawayan sa Diós sa kaitaasan asin sa dagâ katoninongan sa mga tawong marahay an boót. Inoomaw mi ika, rinorokyaw mi ika, sinasamba mi ika, pinapamuraway mi ika, pinapasalamatan mi ika huli kan dakula mong kamurawayan, Kagurangnan na Diós, Hadeng langitnon, Diós Amang makakamhan. Kagurangnan Aking Bogtong, Jesu Cristo, Kagurangnan na Diós, Cordero kan Diós, Aki kan Amâ, ika na nagpaparâ kan mga kasalan kan kinâban, kaheraki kami; ika na nagpaparâ kan mga kasalan kan kinâban, akoa an samong pakimaherak; ika na nagtutukaw sa too kan Amâ, kaheraki kami. Ta ika sana an Banal, ika sana an Kagurangnan, ika sana an Orog Kahalangkaw, Jesu Cristo, kaiba kan Espiritu Santo: sa kamurawayan kan Diós Amâ. Amen.

Colecta

P — Mamibi kita.

O Diós, na nagpakanigong magpahayag samo nin mga malinaw na panalmingan kan Banal na Familia, papagkanigoa na kaming nagsusunod sainda sa mga pangharong-harong na kabagsikan, asin mga bugkos nin pagkamoot, makinabang kan mga premiong daing-sagkod sa kaogmahan kan saimong harong. Huli ki Jesu Cristong Kagurangnan niamo, saimong Aki, na kaiba mong nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo, Diós, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

LITURGIA KAN TATARAMON

Enot na Babasahon (Tukaw)

(Sirac 3, 2-6. 12-14)

An babasahon nagpapahayag kan importancia kan tunay na pagkamoot sa laog kan familia. Sa laog kan familia dapat yaon

an paggalang asin paglingkod para sa ikakarhay kan lambang sarô.

Pagbasa sa Libro ni Sirac

Pinamuraway kan Kagurangnan an amâ sa mga aki, asin an katanosan kan inâ pinaparigon sa kaakian. An naggagalang sa amâ naghiihipno sa kasalan, asin siring sa nagririmpos nin kayamanan an nagpapamuraway sa inâ. An mga naggagalang sa amâ papaogmahon kan mga aki, asin sa aldaw nin pamibi hihimateon. An nagpapamuraway sa amâ, maglalawig an saiyang mga aldaw, asin an naghiihimate sa Kagurangnan nagpapaginhawa sa inâ. Aki, akoa an saimong amâ sa saiyang kagurangan, asin dai pagpamundoa sa saiyang buhay. Kun inoolian na, damayi nin pagsabot, asin sa bilog mong kusog dai ka saiya magkulang nin paggalang. An gibong-herak sa amâ dai malilingawan, asin para sa saimong mga kasalan ibibilang na saimong kabayadan.

Tataramon kan Kagurangnan.

Gabos — Salamat sa Dios.

Salmo Responsorial

(Salmo 128, 1-2. 3. 4-5)

S — Paladan an mga natatakot sa Kagurangnan, an mga naglalakaw sa saiyang mga dalan.

1. Paladan an mga may pagkatakot sa KAGURANGNAN, na naglalakaw sa saiyang mga dalan! An pinagalan kan saimong mga kamot papakinabangan mo, paladan ika, mapapakarhay ka. (S)
2. An saimong agom siring sa mabungang ubas sa laog na gayo kan saimong harong. An kaakian mo siring sa mga supang nin olivo sa palibot kan saimong lamesa. (S)
3. Uya, sa siring bebendicionan an lalaki na may pagkatakot sa Kagurangnan. Bendicionan ka kan KAGURANGNAN sa Zi'on, asin mahiling mo an karahayan nin Jerusalem gabos na aldaw nin saimong pagkabuhay! (S)

Ikaduwang Babasahon

(Colosas 3, 12-21)

An familia dapat na magdanay bilang sarong sadit na Simbahan na kun saen yaon an tunay na paghiniras-hirasian asin pagkamoot. An pagkamaimbod sa mga katongdan sa laog kan familia sarong pagpahiling kan pagkamoot, siring kan pagkamoot ni Cristo sa Simbahan.

Pagbasa sa Surat ni San Pablo sa mga taga-Colosas

Kaya bilang mga pili kan Diós, banal asin namomotan, magsulat kamo kan odok na pagka-ugay, kabootan, kapakumbabaan, kahoyaan, pagkamatianos, nagpapatinos-tiosan asin nagpapatinawad-tawadan, kun an sarô may hinanakit sa sarô man; kun pâno an Kagurangnan nagpatawad saindo, siring man kamo. Sa ibabaw kaini gabos, an pagkamoot, na iyo an bugkos nin kalubosan. Asin maghade an katoninongan ni Cristo sa saindong mga puso, katoninongan na iyo an inapodan saindo sa sarong hawak. Asin magi kamong mapagpasalamat. An tataramon ni Cristo mag-erok saindo susog sa kayamanan, mantang sa bilog na katonongan nagpapatinurutkudoan kamo asin nagpapahinaratol-hatolan, nagkakaranta nin mga salmo, mga himno, mga awit na espirtual, panô nin pasalamat sa saindong mga puso, sa Diós. Asin, kun igwa kamo nin ano man na ginigibo, sa tataramon o sa gawe, gabos giboha sa ngaran kan Kagurangnan Jesus, pinapasalamatan an Diós Amâ huli saiya. Mga agom na babae, magpasakop kamo sa saindong mga agom na lalaki, siring sa dapat, sa Kagurangnan. Mga agom na lalaki, kamotan nindo an saindong mga agom na babae, dai kamo magpakapaít sainda. Mga akì, magkuyog kamo sa saindong mga magurang sa gabos na bagay, ta kagaya-gaya iyan sa Kagurangnan. Mga amâ, dai pagpa-uyamá an saindong mga aki, tanganing dai mawâran boót.

Tataramon kan Kagurangnan.

Gabos — Salamat sa Dios.

Pagrokyaw

(Colosas 3, 15. 16) (Tindog)

(Sinambit kun dai inaawit an Alleluia)

Alleluia, alleluia! An katoninongan ni Cristo maghade sa saindong puso; asin an saiyang katukdoan magdanay saindo. Alleluia, alleluia!

Evangelio

(Lucas 2, 22-40 o 2, 22. 39-40)

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — ✠ Pagbasa kan banal na Evangelio susog ki San Lucas.

B — Kamurawayan saimo, Kagurangnan.

Kan mabilog na an mga aldaw kan saindang paglinig susog sa Ley ni Moises, itinukad siya sa Jerusalem, tanganing ikaátubang sa Kagurangnan, susog sa nasusurat sa Ley kan Kagurangnan. Kan matapos na an gabos na susog sa Ley kan Kagurangnan, nagbalik sinda sa Galilea sa saindang ciudad, Nazaret. An sadit na aki nagtatalubo asin nagkukusog, panô nin katonongan; asin an gracia kan Diós yaon saiya.

P — Marahay na Bareta kan Kagurangnan.

B — Pag-omaw saimo Cristo.

Homilia (Tukaw)

Pagrokyaw

kan Pagtubod (Tindog)

Credo Niceno-Constantinopolitano

Gabos — Nagtutubod ako sa sarong Diós Amang makakamhan, kaggibo kan langit asin dagâ, kan gabos na nahihiling asin dai nahihiling. Asin sa sarong Kagurangnan na si Jesu Cristo, Bogtong na Aki kan Diós, asin namundag gikan sa Amâ bago kan gabos na panahon. Diós na gikan sa Diós, ilaw na gikan sa ilaw, totoong Diós na gikan sa totoong Diós, ipinangaki, dai linalang, sarô sa pagka-Diós sa Amâ: huli saiya nagkaigwa kan gabos. Huli sa satong mga tawo asin huli sa satong kaligtasan naghilig siya hale sa kalangitan.

(Sa mga minasunod na tataramon, abot sa asin nani-tawo, an gabos minaduko.)

Asin nani-laman huli kan Espiritu Santo ki Virgen María, asin nani-tawo.

Ipinako pa sa cruz para satô kan panahon ni Poncio Pilato; nagtios sagkod sa kagadanan asin ilinobong, asin kan ikatolong aldaw nabuhay-liwat susog sa mga kasuratan, asin suminakat sa langit, nagtutukaw sa tóo kan Amâ. Asin mamuraway na mabalik, sa paghukom sa mga buhay asin mga gadan, an saiyang kahadean daeng katapusan. Asin sa Espiritu Santo, Kagurangnan asin kagtao nin buhay: na gikan sa Ama asin sa Aki. Siya kaiba kan Amâ asin kan Akì, sabay na sinasamba asin pinapamuraway: siya nagtaram sa paagi nin mga profetas. Asin sa sarô, banal, catolico asin apostolicong

Simbahan. Nagpapahayag ako nin pagtubod sa sarong bonyag, sa pagpatawad nin mga kasalan. Asin naghahalat ako kan pagkabuhay-liwat nin mga gadan, asin kan buhay sa maabot na panahon. Amen.

Pamibi nin Banwaan

P — Sa pagcelebrar niato kan Kafiestahan kan banal na Familia, idolot niato sa langitnon na Amâ an mga pangangaipo kan saiyang familia digdi sa dagâ.

S — Kagurangnan, hinanyoga an samong pamibi.

1. Tanganing an Santo Papa, mga obispo asin mga religioso na pinakusog kan ngaran ni Jesus na Kagurangnan, maka-otob kan saindang mga katongdan sa aroaldaw, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
2. Tanganing an pagkamoot kan Diós lubos na makasarô sa pagkaminorootan nin gabos niatong mga familia, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
3. Tanganing sa marahay na paarog, an gabos na mga magurang makapamidbid sa saindang mga akì kan tama asin Cristianong pamuhay buhay, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
4. Tanganing an mga familia na yaon sa makuring kadificilan mabiyayaan kan Diós na paorogon an pagkaminorootan sa saindang mga harong, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
5. Tanganing an mga nagadanan nin agom, mga ilo, asin mga nagsasakit huli kan mamundong pagka-inagoman o huli sa pagsuruhayan kan magagom makamate kan pagkamoot kan Diós huli kan satuyang pagmakulog sainda, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

P — Langitnon na Amâ, pinamate mo kami kan pagkamoot bilang mga tawo na tanda asin pakisumaro sa saimong diósnon na pagkamoot, nagpapasalamat kami huli kan samuyang mga familia asin sa mga biyaya na inako mi huli sainda. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

LITURGIA KAN EUCARISTIA

Pagdolot (Tukaw)

(Sinambit kun mayong Awit sa Pagdolot)

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos...

B — Pag-omawon an Diós sagkod pa man.

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos...

B — **Pag-omawon an Diós sagkod pa man.**

P — (*Tindog*) Magpamibi kamo, mga tugang...

B — **Akoon man lugod kan Kagurangnan an atang sa saimong mga kamot para sa kaomawan asin kamurawayan kan saiyang ngaran, para man sa pakinabang niato asin kan bilog niyang banal na Simbahan.**

Pamibi sa mga Dolot

P — Kagurangnan, kaming mga namimibi mapakumbabang nagdodolot saimo kan hostia nin pagsamba, tanganing, sa pagsurog kan Virgen na Inâ kan Diós asin ni San José, gibohon mong pusog sa saimong gracia asin katoninongan an samong mga familia. Huli ki Cristo na samong Kagurangnan.

B — **Amen.**

Prefacio II sa Pagkamundag kan Kagurangnan

An pagbâgo kan gabos sa pagkani-tawo

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — **Asin sa saimong Espiritu.**

P — lítaas an mga puso.

B — **Initaas mi na sa Kagurangnan.**

P — Magpasalamat kita sa Kagurangnan, satuyang Diós.

B — **Maninigo asin Dapat.**

Totoong maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas, na danay asin minsan saen magpasalamat kami saimo: Kagurangnan, banal na Amâ, Diós na makakamhan na daing kasagkoran huli ki Cristo samong Kagurangnan:

Na sa kafiestahan kaining sagradong misterio, an dai nahihiling sa saiyang pagka-Diós, nagpahiling nin hayag sa samong pagka-tawo, asin an inakì bâgo kan mga panahon nagpoon mabuhay sa panahon tanganing sa pagpabangon sa saiya man sana kan gabos na napadungkal, isulit an gabos na karahayan asin an tawong nawarâ pabalikon sa langitnon na kahadean.

Kaya kami, kaiba an gabos na mga Angeles nag-oomaw saimo, sa maogmang celebracion na nagrorkyaw:

Gabos — Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Diós ni mga hukbô. An langit asin dagâ pano kan Saimong kamurawayan. Hosanna sa kaitaasan. Paladan an minadigdi sa ngaran kan Kagurangnan. Hosanna sa kaitaasan.

Pamibi sa Eucaristia (Luhod)

P — Misterio kan Pagtubod.

B — **An pagkagadan mo, Kagurangnan, ipinapamareta niamo, an Pagkabuhay mo liwat ipinapahayag, sagkod na ika magdatong.**

P — Huli saiya, asin kaiba niya...

B — **Amen.**

RITO SA PAGCOMUNION

Ama Niamo (Tindog)

P — Natukdoan kan mga...

Gabos — Ama niamo, na yaon sa langit...

P — Agawa kami sa gabos...

B — **Huli ta saimo an kahadean...**

P — Jesu Cristong Kagurangnan...

B — **Amen.**

Pagpahayag kan Katoninongan

P — An katoninongan...

B — **Asin sa saimong espiritu.**

P — Magpatinaraohan kamo nin katoninongan.

Cordero

B — **Cordero kan Diós...**

Pag-alok sa Pagcomunion (Luhod)

P — Uya an Cordero kan Diós...

Gabos — Kagurangnan bako akong maninigo...

Antifona sa Comunion

(Bar 3, 38) (*Tindog*)

(*Sinasambit kun mayong Awit sa Comunion*)

An satong Diós nagpahiling sa dagâ asin nag-erok sa katawohan.

Pamibi Pakacomunion

P — Mamibi kita.

Orog kamaugayon na Amâ, ika na nagbabâgo kan gabos, huli kan mga langitnon na sacramento, giboha na an mga panalmingan kan Banal na Familia maogmang pag-arogon, tanganing, pakatapos kan mga pagsubok kan panahon, makasunod kami sa saimong daing-sagkod na kaboronyogan. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — **Amen.**

RITO SA PAGTAPOS

Solemneng Bendicion

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — **Asin sa saimong espiritu.**

P — Magduko kamo sa pagbendicion.

An Diós nin daing-sagkod na karahayan, na sa pagkani-tawo kan saiyang Akì nagparâ kan mga diklom nin kinaban, asin sa saiyang mamuraway na pagkamundag pinaliwanag niya ining orog kabanal na banggi, paraon sa saindo an mga diklom nin mga maraot na gawe, asin paliwanagon an saindong mga puso sa liwanag nin mga marahay na gawe.

B — **Amen.**

P — Siya na nagboót iharubay kan Angel sa mga pastores an dakulang kaogmahan kan saiyang nakakaligtas na pagkamundag, magpanô kan saindong mga puso kan saiyang kaogmahan asin maghimo saindo na mga paraharubay kan saiyang Evangelio.

B — **Amen.**

P — Asin, siya na nagsarô kan mga kinâbanon sa mga langitnon huli kan saiyang pagkani-tawo, magpanô saindo kan balaog kan saiyang katoninongan asin karahayan-boót, asin gibohon kamong mga kairiba sa langitnon na Simbahan.

B — **Amen.**

P — Asin an bendicion kan Diós na makakamhan, Amâ, asin Akì, ✠ asin Espiritu Santo, maghilig asin magdanay saindo sagkod pa man.

B — **Amen.**

P — Lakaw kamo sa katoninongan ni Cristo.

B — **Salamat sa Diós.**

